

المركز الطبي تل أبيب على اسم سوراكي

مناقصة علنية رقم: 172172

إعلان بخصوص دعوة لتقديم عروض لمنح خدمات ترجمة

1. المركز الطبي تل أبيب على اسم سوراكي (فيما يلي : "المركز الطبي تل أبيب") يدعو بهذا لتقديم عروض منح خدمات ترجمة.
 2. يجب إدخال العروض مع جميع وثائق المناقصة مُوقعة من قبل مُقدم العرض في مغلف مغلق مكتوب عليه مناقصة رقم 172172 لصندوق المناقصات الموجود في وحدة المناقصات في المركز الطبي تل أبيب قسم د الطابق (1-) حتى يوم 16.4.2018 الساعة 12:00 .
 3. فترة التعاقد هي لمدة 12 شهر. يحق للمستشفى تمديد فترة التعاقد لفترات إضافية وحتى 60 شهر بصورة تراكمية.
 4. شروط الحد الأدنى/ المسبقة للاشتراك في المناقصة:
 - أ. مُقدم العرض هو عبارة عن شركة فقط، أي: شركات تمنح خدمات ترجمة وليس أفراد. في حالة تم تقديم العرض من قبل فرد كما ورد أعلاه، حتى لو كان الحديث يدور عن شركة فرد، سوف يتم اقصاءه.
 - ب. لمُقدم العرض خبرة مُثبتة تصل الى 5 سنوات على الأقل تم اكتسابها خلال السنوات 2011- 2018 بتنفيذ خدمات ترجمة مستندات طبية و/أو قانونية لصالح مستشفيات باللغات الثلاثة الرئيسية: الإنجليزية، الروسية والعربية.
 - ج. لمُقدم العرض خبرة مُثبتة تصل الى 5 سنوات على الأقل تم اكتسابها خلال السنوات 2011- 2018 بتنفيذ خدمات ترجمة حيث كان لمُقدم العرض خلال سنوات الخبرة الخمسة، ثلاثة زبائن على الأقل، وصل حجم التعاقد مع كل زبون منهم الى 300,000 شيكل جديد على الأقل سنوياً.
 - د. يملك مُقدم العرض القدرة على الترجمة للغات إضافية، مثل: الفرنسية، الألمانية، التيجرينية والاسبانية.
 - هـ. لمُقدم العرض خبرة مُثبتة تصل الى 4 سنوات على الأقل تم اكتسابها خلال السنوات 2012- 2018 بالعمل مقابل مستشفيات تلقت خدمات اعتماد وترجمة مستندات دورية تتعلق بالموضوع.
 - و. يوفر مُقدم العرض خدمات ترجمة وتحرير مستندات من قبل مترجمين اثنين على الأقل لديهم خلفية طبية/ ترميضية أو في المجالات الطبية، باللغات: الإنجليزية، الروسية والعربية، بحيث يستوفون شرط الحد الأدنى 4ب' بخصوص المستندات الطبية.
 - ز. مُقدم العرض هو شركة لم يتم إدانة مدراءها بجرائم جنائية ذات فساد أخلاقي في السنوات الخمسة الأخيرة.
 - ح. مُقدم العرض هو شركة لم يتم إدانتها أو إدانة مدراءها بمخالفات حسب قانون العمال الأجانب أو حسب قانون الحد الأدنى للأجور.
 - ط. يلتزم مُقدم العرض بتطبيق جميع قوانين العمل في مجال تشغيل العمال تجاه عماله.
 - ي. مُقدم العرض يستوفي المعايير التالية:
 - ISO 27001 – معيار دولي لأمن المعلومات و/أو ISO 27799 – معيار لأمن المعلومات في المؤسسات الصحية.
 - ISO 9001:2008 – معيار نُظم إدارة الجودة.
 - ISO 17100:2005 – معيار لخدمات الترجمة.
 - ك. وجود التصاريح المطلوبة حسب قانون صفقات الهيئات العمومية (تطبيق ادارة حسابات ودفع مستحقات الضرائب 1976)
- (5).
- ل. مُقدم العرض لا يمر بإجراءات تصفية أو اعلان إفلاس.

- م. الاستيفاء التام للمواصفات التقنية وللمتطلبات المناقصة بدون استثناء.
5. سوف يتم فحص العروض التي تستوفي الشروط المسبقة/ شروط الحد الأدنى. من قبل طاقم صاحب الدعوة لموضوع الجودة حيث سوف يتم توزيع العروض التي حازت على علامة **85** على الأقل بمكونات الجودة مع السعر.
 6. يحق للجنة المناقصات عدم التطرق الى عرض مُقدم العرض الذي لم يتم بتعبئة جميع تفاصيل العرض.
 7. يتم تنفيذ الخدمات فعلياً حسب احتياجات المركز الطبي تل أبيب. لا يلتزم المركز الطبي تل أبيب بطلب خدمات بحجم ما ولمُقدم العرض لن تكون أية اعتراضات بهذا الخصوص.
 8. لا يلتزم المركز الطبي تل أبيب بقبول العرض الأقل أو أي عرض آخر.
 9. يُمكن الاطلاع على مستندات المناقصة من موقع مديرية المشتريات الحكومية على الرابط التالي: <http://www.mr.gov.il>
< مناقصات حكومية > الناشر: وزارة الصحة- المركز الطبي تل أبيب على اسم سوراسكي, ايجيلوف.
 10. للتفاصيل والاستيضاح يمكن التوجه لوحدة المناقصات على الهاتف رقم: 03-6974883, فاكس: 03-6974666.

في حال وجود تناقض بين نص الإعلان وبين مضمون مستندات المناقصة تعطى الأفضلية لما ورد في مستندات المناقصة.

مع فائق التحيات,
هاليفي يورام
مدير وحدة المناقصات